

# “两个三角”理论下的现代汉语常用醒悟义话语标记比较研究

刘婷

(湖南大学, 湖南省长沙市, 410000)

**摘要:** 本文运用“两个三角”语法理论, 对“怪不得”、“难怪”、“我说呢”、“我就说”这四个现代汉语常用醒悟义话语标记进行了“表—里—值”和“古—方—普—外”的考察, 发现它们都具有位置灵活, 语义非真值, 适用于褒、贬、中性任一语境等特征, 但在具体的形式和语义上又有所差别。“古—方—普—外”的相关例证为了解它们的来源和差异的原因提供了参考。

**关键词:** 醒悟义 话语标记 表里值 古方普

**中图分类号:** H146.3      **文献标识码:** A

## 1. 引言

现代汉语中有不少表示“恍然大悟”的醒悟义话语标记, 常见的有“怪不得”、“难怪”、“我说呢”、“我就说”等, 关于上述几个常用醒悟义话语标记都已有学者单独研究或两两对比研究过, 但缺乏对这些醒悟义话语标记的综合研究, 本文试图在“两个三角”理论视角下对其进行系统性的比较研究。在“表—里—值”的“小三角”视角下, 对现代汉语常用醒悟义话语标记的语表形式、语里意义及语用价值的异同性进行对比考察, 在“古—方—普”的“大三角”视角下探究“古角”古代汉语、“方角”方言中的醒悟义话语标记情况, 同时还引入“外角”, 将英语中表醒悟的短语也归入一并探讨, 力图为现代汉语常用醒悟义话语标记研究提供一定的参考和验证。本文语料主要来自 CCL 语料库和 BBC 语料库。

## 2. 现代汉语常用醒悟义话语标记的“小三角”考察

### 2.1 “表”角——语表形式

“语表形式, 是显露在外的可见形式。”<sup>1</sup>语表形式包括一个结构的构成情况、搭配组合情况等, 了解一个结构的语表形式是其后续研究的基础。现代汉语常用醒悟义话语标记“怪不得”、“难怪”、“我说呢”、“我就说”在构成情况上存在一定的差异, 但总体形式上具有很大共性, 其中一大明显特征就是结构位置十分灵活, 在句首、句中、句尾均有分布, 在具体内容的表达上, 既可出现在令说话人疑惑和令说话人醒悟的内容之间, 也可出现在这两部分内容之前或之后, 根据张先亮、倪妙静(2015)的分类, 我们也将令说话人疑惑的内容部分称为“存疑”, 令说话人醒悟的部分称为“释疑”, 并把这四个醒悟义话语标记统记为 X, 将 X 出现的位置分为三种形式, 中置式“存疑+X+释疑”或“释疑+X+存疑”, 前置式“X+存疑+释疑”或“X+释疑+存疑”, 及后置式“存疑+释疑+X”。

#### 2.1.1 中置式

话语标记位于存疑和释疑部分中间的中置式位置情况如例 1—例 4, 且例 1、3、4 都属于“释疑+X+存疑”的形式, 例 2 属于“存疑+X+释疑”的形式。

例1. 哦! 原来她来了! **怪不得!** 人家把我的饭吃掉了, 我自己倒没得吃。承她情来看我, 我没有请她来呀! (钱钟书《围城》)

<sup>1</sup> 邢福义著.汉语语法学[M].长春: 东北师范大学出版社.1996,第 439 页.

例2. 似乎没有人额外感谢我，**难怪**，因为无人知道真相。我不能说不纳闷的。然而，这又如何？

例3. 这种事并不好启口，正霄一向爽快惯了，如今竟也支吾半天才说：“呃……我和阿素已经有夫妻之实，计画恐怕行不通了。”“哈，**我说呢**！我就不信你能沉得住气，面对那么个美人儿，你又不是太监，对不对？”（言妍《荒雾奇缘》）

例4. 琳茜发现自己怀孕时，大家都十分惊喜。“**我就说嘛**，你最近看起来发福了。”小弟笑着说。（艾丽斯·西伯德《可爱的骨头》）

### 2.1.2 前置式

话语标记位于存疑和释疑部分之前的前置式位置情况如例5—例8，当话语标记在句首时，后接内容一般先是存疑部分，再是释疑部分，如例5、6。而例7、8的“我就说”后先接释疑部分，再接存疑部分。

例5. “**怪不得**！我原来还以为她本人有什么问题呢！比如遗传有问题啦、患重病啦或小时候犯下了无可挽回的错误啦等等。”有田用笑声掩盖着内心的震惊，“总算明白了，她养小鸟是为了排遣内心的孤独。”（川端康成《生为女人》）

例6. 这时，宋建平掺乎进来搭讪道：“**难怪**！难怪你总是能保持这么好的——”停住，选择了一个较为含蓄的词，“好的状态。…会不会跟练舞蹈有关？”（王海鸰《中国式离婚》）

例7. 陈文娣睁大那棕色的眼睛说：“没有意思，那就巧了。我把它颠倒过来，说成商学兵农工成不成？”区苏天真地笑着说：“娣表姐，那可不成。人家都不习惯。”陈文娣紧接着道：“**我说呢**。这里面就有道理。不是我爸爸做生意，我就偏帮商人。依我看，商人对国家的贡献不一定最小，工人对国家的贡献不一定最大。”（欧阳山《三家巷》）

例8. **我就说**，原来是她们两个啊！怎么那么眼熟。（新浪微博）

### 2.1.3 后置式

话语标记位于存疑和释疑部分之后的后置式位置情况如例9—例12，当话语标记在句末时，前接内容一般先是存疑部分，再是释疑部分，如例10—例12。例9“怪不得”之前只出现了释疑部分，但是我们可以通过语境推断出其存疑部分的内容，即“蒲先生为何受人尊敬，令人叹服”。

例9. 有些常常被人忽视的细微之处，他决不放过，比如战国的蟠螭纹，有一个重要的时代特征，就是在双线细眉上面有一道阴刻线，若隐若现，如果看得粗心就容易忽略。蒲先生的眼力，恐怕琢玉多年的老艺人也未必能比啊！“哦……**怪不得**！”韩子奇对蒲缓昌也叹服了。（霍达《穆斯林的葬礼》）

例10. “‘老百姓哪！指导员不论到哪儿，就把心贴在他们身上。哦，想起来了，好像听说过，有一回，指导员搭过他的船，救过他老婆的命——’‘哦！**难怪呢**！原来如此。’”（李国文《冬天里的春天》）

例11. 后来又坏坏地想到，难怪班长要一起送我，原来是看上了汪欣了啊，**我说呢**。（新浪网《昨日青空》）

例12. 于是我明白那几天为什么睡不着了，饿了。**我就说么**。（新浪微博）

由上可见，根据在上下文中出现的位置，我们可将这四个现代汉语常用醒悟义话语标记的形式分为中置式、前置式及后置式三种，但在具体的话语中，可能会存在缺少存疑部分或

释疑部分的情况，但并不影响整体语义的认知，且为了表达的需要，有时会在这些话语标记后加语气词“呢”、“嘛”等，但不影响话语标记的正常使用，也不会改变话语标记的意义。

## 2.2 “里”角——语里意义

语里意义是透过形式挖掘到的隐含在内的关系或内容。现代汉语常用醒悟义话语标记共同具备的语里意义即是“恍然大悟”，此外这四个常用的话语标记在语义方面仍存有不少异同点。

### 2.2.1 语里意义的共性

现代汉语常用醒悟义常用话语标记和其他话语标记一样，在意义方面都呈现出非真值性、非概念性的特征，即这些话语标记的意义主要体现在对话篇的衔接上，是一种程序性语义，而非具有实际意义的概念意义，因此话语标记都是可以删除的，具体如下例所示：

例 13. 旺古出手出脚比划一番，人们终于明白这就是当年降生沈家大屋的女孩了。“哎，怪不得，十足像她娘呢。那么懂事的样诶。”（叶蔚林《割草的小梅》）

例 14. ——我问：“你笑什么？”

——“难怪！你是一个没有脑袋又没有肩膀的人！”（戴厚英《人啊，人！》）

例 15. 原来这个“瑞尔威”洋名来自“Railway”（火车道）的直接音译，哈！北京真牛，我说呢，从来没有听说国际上有这个连锁的饭店。（新浪博客-杨恒均博客）

例 16. 你的大道理我不想听！原来你是用这种方式说服靖萱吃东西的！我就说呢，怎么什么人劝都没用，你三两句话她就屈服了！原来如此！我告诉你们，这事门都没有！（琼瑶《烟锁重楼》）

可以看出，在这四个例子中，把“怪不得”、“难怪”、“我说呢”、“我就说”分别删去都不影响句子的整体语义，只是语气上会略有差距。

### 2.2.2 语里意义的差异性

上文提到，现代汉语常用醒悟义话语标记的构成情况存在一定的差异，比如“怪不得”和“难怪”的主要构成语素是“怪”，而“我就说”和“我说呢”的主要构成语素是“说”，这种形式上的差异也造成了语里意义的差异性。虽然同样是表示恍然大悟，但因为“怪”字有“奇怪”、“责怪”等意义，“怪不得”和“难怪”在语义上偏向于表示某种现象并不奇怪或不值得责怪，而“说”的主要意义是“用话来表达自己的意思”，因此“我说呢”和“我就说”则倾向于表示某种现象解决了自己所感到疑惑的，所曾思考的问题。比如例 13，说话人知道了女孩就是降生在沈家大屋的女孩后恍然大悟，认为那女孩能如此懂事并不是件奇怪的事，“怪不得”凸显的是这一现象的不足为奇；而又如例 16，说话人知道了酒店名字的来源之后恍然大悟，解决了自己之前一直在思考的国际上无此饭店的疑问，“我说呢”凸显的是说话人曾表达过思考过的相关问题得到解决的情况。

## 2.3 “值”角——语用价值

语用价值在面对不同的研究对象时也会呈现不同的方面，有时是研究特定格式的特定修辞效果，有时是研究不同格式适应不同语境的价值。本文研究的是“怪不得”、“难怪”、“我说呢”、“我就说”这四个现代汉语常用醒悟义话语标记的在不同语境下表现出的不同功能，这里根据语境的情感色彩将表现的不同功能分为如下三类：

### 2.3.1 褒义语境下的积极功能

当这四个醒悟义话语标记出现在具有褒义色彩的语境中时，一般表示对某现象恍然大悟后的赞美、惊喜及高度评价等积极的情感态度，如：

例 17. 这位“富哥”扶持帮助的 40 多户贫困村民也都脱贫致了富。**难怪**，这位“皇弟”的勤劳和慈心深受上上下下称道，农民为他送匾，政府也评他为“劳动致富模范”、“双文明富裕户”，请他出席省、市、县的致富表彰大会。（《1994 年报刊精选》）

例 18. 马明宇为我斟满一杯啤酒：“哥们，你真不认识我了？”我笑了：“跟你开玩笑呢，你不就马明宇吗！烧成灰我也认识你。”马明宇端起酒杯和我碰了一下：“**我说呢**，咱们怎么也有十年的交情了吧。”（玫瑰水手《重庆孤男寡女》）

上述两例均是处于褒义色彩的语境下，例 17 通过介绍“富哥”帮助村民脱贫致富的事情让说话人知晓了为何“富哥”如此令人称道，说话人的“难怪”蕴含了其了解情况后对“富哥”的赞美；例 18 的马明宇得知对方不是真不认识他而是在开玩笑后，对之前对方故作不相识的行为恍然大悟，“我说呢”体现出马明宇的惊喜和开心。例 9，例 10 及例 13 等例中的话语标记也是在褒义语境下表达积极的功能。

### 2.3.2 中性语境下的陈述功能

当这四个话语标记出现在中性语境中时，只表示一种正常的恍然大悟的反应，起着陈述说话人心理，衔接话题的作用，并没有积极或消极的态度，如例 8 中发现两个眼熟的女孩是自己认识的人，说话人传达了一种表示知晓了这件事的恍然大悟，并没有过多的感情起伏，只是陈述了说话人的醒悟，例 12 亦是如此。

### 2.3.3 贬义语境下的消极功能

当这些话语标记出现在具有贬义色彩的语境中时，多表现出对某现象恍然大悟后的不屑、厌恶等消极的情感态度。如例 16 中说话人了解了“她”是如何听劝吃饭时的恍然大悟透露着不满与怨愤。

可以发现，这四个话语标记都能出现在每一种语境中表示不同的功能，但“难怪”和“怪不得”多出现在褒贬义语境表示积极或消极功能中，而“我说呢”和“我就说”多出现在中性语境表陈述功能，这很有可能与二者语里意义的差异有所关系。

## 3. 现代汉语常用醒悟义话语标记的“大三角”考察

“大三角”指“普一方一古”三角，“普”角指的是对某种现象的普通话的语法事实的研究，而“普通话”就是指现代汉语共同语，上文对现代汉语醒悟义话语标记的“表一里一值”研究在“大三角”的背景下看来便是对其的“普”角研究。这里主要讨论对现代汉语醒悟义话语标记的“方”角和“古”角研究，以及引进的“外”角，即对英语中具有类似意义的结构的考察。

### 3.1 “方”角——方言

我们对部分方言区的表醒悟义的话语结构进行了考察，发现东北官话中存在用“我说的呢”表示醒悟的情况，西北官话中有“我说么”表醒悟的用例，西南官话中有“我是讲的”、“难怪是咯”等表示醒悟的情况，江淮官话中有“我讲嘛”的用例，赣语中存在用“不是我说咯”表示醒悟义的情况等等，通过这一并不全面的调查结果，我们已经发现有很多方言



在表达醒悟义的时候和普通话的使用情况类似，这为普通话中常使用“怪不得”、“难怪”、“我说呢”、“我就说”等表示醒悟义提供了方言上的验证，但全面地考察汉语方言醒悟义的表达情况及其来源有待另文探讨。

### 3.2 “古”角——古代汉语

我们在古代汉语中搜集有关“怪不得”、“难怪”、“我说呢”、“我就说”这四个话语标记的内容，发现在古代汉语中确实存在一定数量的相关用法，这对这四个现代汉语话语标记的来源提供了一定参考。

#### 3.2.1 “怪不得”在古代汉语中的用例

“怪不得”是这四个话语标记里在古代汉语中用例最多的，根据李宗江（2016），“怪不得”在元明时期已经产生，在清朝时使用更为广泛，在古代汉语中作醒悟义的总用例有 141 例，具体使用情况如下例：

例 19. **怪不得**他名扬四海，果然剑客之流。他的飞行之术，胜我二兄多矣！（唐芸洲《七剑十三侠》）

例 20. 此人好生无礼！**怪不得**动了众怒。（唐芸洲《七剑十三侠》）

可以看出，“怪不得”的语法化程度还非常低，虽然李宗江（2016）将其后能接完整句子，而非后接宾语的“怪不得”都归入话语标记，但我们认为，以上情况的“怪不得”仍处于句中，而不是一个独立的插入语成分，并不能随意删除，因此这时的“怪不得”只能被认为是表示醒悟义的情态副词。

#### 3.2.2 “难怪”在古代汉语中的用例

“难怪”在古代汉语中的用例并不多，而且清朝时才产生醒悟义，具体如下例：

例 21. 若中了试官的意，竟臭屁也是好的；不中试官意，便锦绣也是没用。因此，孙彻虽则一肚锦绣，**难怪**连年不捷。（安遇时《包公案》）

例 22. 马玉龙一听这人是北方的口音，暗想：**难怪**衣服打扮，不象中原人。（贪梦道人《彭公案》）

由此可知，古代汉语中的“难怪”和“怪不得”一样，语法化程度很低，必须依附在句子中。

#### 3.2.3 “我说呢”和“我就说”在古代汉语中的用例

“我说呢”在古代汉语中表示醒悟义的用例极少，而“我就说”在古代汉语中并没有完全一致对应的用例，但我们可将古代汉语中表示醒悟义的“我说”、“我道”一类的短语看作是“我说呢”和“我就说”的前身，具体用例如下所示：

例 23. 这就是了。**我说呢**，一天可以打两个来回儿，你如何去了四五天呢？（石玉昆《三侠五义》）

例 24. **我道**是别的甚么愁帽子来，原来如此！女婿既然做了官，你就是夫人。（西周

生《醒世姻缘传》)

例 25. 原来是没头的! **我道**如何筑他也不动动儿。(吴承恩《西游记》)

我们可以发现,在古代汉语中,表示醒悟的“我说”、“我道”后面一般紧接着一个带有疑问词的小句,而且只有带有“怎么”、“如何”、“为甚”等疑问词的时候,话语中的醒悟义才成立,因此我们认为“我说”、“我道”等“说”类醒悟义短语在古代汉语中的语法化程度相较于“怪”类更低。

### 3.3 “外”角——英语

经调查,我们发现英语中的“no wonder”同样有表示醒悟的意义,且“no wonder”这一英语醒悟义话语结构与现代汉语常用醒悟义话语标记有很多相同点,也存在不少差异,我们将通过形式、语义及语用三方面对“no wonder”和现代汉语常用醒悟义话语标记进行比较。

#### 3.3.1 形式方面

“no wonder”和“怪不得”、“难怪”、“我说呢”、“我就说”的构成情况类似,都是稳定的、不可拆分的,在句中的形式一样,是既可置于句中,又可置于句首、句末,也有独立使用的情况,如下例所示:

例 26. Affected by years of war. And mines everywhere. **No wonder** it's so poor. (Christian Science Monitor, 2004)

受多年战争影响,这儿到处都是地雷, **怪不得**这里如此贫穷。

例 27. It is **no wonder** that his daughter has the off-putting aura of someone only intermittently aware. (The Massachusetts Review, 2012)

**难怪**他的女儿有一种令人不快的气场,就像一个只有间歇性意识的人。

例 28. He had made a thorough investigation. **No wonder** he knew so much about it. (有道词典)

他对此事做了彻底的调查, **怪不得**他了解得那么多。

例 29. The great prophets of the Bible were considered unpatriotic by many of their day. **No wonder**. In two of Israel's most cataclysmic wars—one in the eighth century B. C. and one in the sixth B. C. —both Amos and Jeremiah had the unmitigated gall to tell the Hebrew people that God was not on their side! (USA Today, 2008)

圣经中的伟大先知在当时被认为是不爱国的。这也**难怪**。在以色列最灾难性的两次战争中——一次发生在公元前8世纪,另一次发生在公元前6世纪——阿摩司和耶利米都有十足的勇气告诉希伯莱人,上帝并不站在他们这一边。

从上述例子也可以看出“no wonder”在形式上和汉语醒悟标记类似,但其常规用法还是依附在句子上,独立使用的情况较少,在语法形式上更应归为副词性关联词语。

#### 3.3.2 语义方面

“no wonder”虽表示醒悟义,但在语义上仅仅偏向于“怪”类醒悟标记,我们在有道词典搜索“no wonder”,发现带有其的句子一般被翻译为“难怪”或“怪不得”,如下例

所示:

例 30. **No wonder** you're tired, you've been walking for hours. (《牛津词典》)

**难怪**你累了呢, 你一直走了好几个小时。

例 31. **No wonder** you can't find anybody here; they're all away at a meeting. (《新英汉大词典》)

**难怪**找不到人, 都开会去了。

这和“wonder”的主要词义是“奇怪”有关, 但“wonder”一词除了有“惊奇, 奇怪”之义, 还有“想知道”的意义, 这与汉语中的“我说”表示的思考义相似, 因而在表示“我说呢”、“我就说”的时候, 英语一般用“I was wondering”, 但其后一定要接表示疑问的词, 如下例:

例 32. **I was wondering** why Aunt Xue should suddenly send a concubine here when she knew that your master was back. (danci.911cha.com)

**我说呢**, 姨妈知道你二爷来了, 忽喇巴的反打发个房里人来了。

我们推测, 英语中“wonder”之所以能同时承担“奇怪, 惊奇”的“怪”义和“想知道”的“说”或“想”义, 很有可能是因为“wonder”最初表示“对某事感到惊奇”, 因而引申出了“想知道某事的真相以解决自己的惊奇”的意义, 是一种醒悟义的扩大。而“no wonder”和现代汉语常用醒悟义话语标记在语义方面的一大区别性特征即是“no wonder”的语义是真值的, 概念的, 不可删除的, 而“怪不得”、“难怪”、“我说呢”、“我就说”则是非真值的, 程序性的, 可删除的, 这些语义上的差异与二者形式上是否独立有很大关系。

### 3.3.2 语用方面

语用方面, “no wonder”也和现代汉语常用醒悟义话语标记一样, 可在褒义、贬义或中性这些不用色彩的语境下表达不同的感情态度, 如:

“no wonder”用在褒义色彩的语境中表示积极的态度时,

例 33. I've long been a Pussycat Dolls fan, but I had no idea Nicole was a classically trained opera singer. **No wonder** her voice is so amazing! (Shape, 2012)

我一直是小野猫娃娃的粉丝, 但我不知道妮可是一个受过传统训练的歌剧歌手, **难怪**她的声音那么好听。

可以看出, 说话人知晓了 Nicole 是专业训练歌剧歌手之后恍然大悟了, 理解了她为何有如此好的嗓音, 此时的醒悟透露着惊喜和开心的情绪。

“no wonder”用在中性义色彩的语境中仅仅表示陈述事实的态度时,

例 34. The environment really means chemical pollution and hospital waste washing up on the shore, and the ozone layer. There 's **no wonder** that we humans are getting concerned about that. If there 's a hole in our roof, we ' ll fix it, right? (CNN\_King, 1992)

环境就是指化学污染, 医院垃圾被冲上海岸, 还有臭氧层。**难怪**我们人类开始担心这个问题。如果屋顶上有个洞, 我们会把它补上的, 对吗?

从中可知,说话人认为环境问题日趋严重的情况下人们会对此更重视并不奇怪,就像房顶有个洞,人们便会去补,是自然而然的,不值得奇怪的事,这里“no wonder”凸显的是一种陈述性的语气。

“no wonder”用在贬义色彩的语境中表示不满或厌恶等消极的态度时,

例 35. The cattle were nervous and hard to handle, and no wonder, he said: “They lived day and night with their owners and now were being roped and tackled by white men wearing khaki and reeking of unfamiliar soaps and deodorants.” (New York Times, 2011)

他说,这些牛很紧张,很难对付,这也难怪:它们日夜与主人生活在一起,现在却被穿着卡其色衣服、浑身散发着陌生肥皂和除臭剂臭味的白人用绳子拴住。

可以看出,说话人了解了家畜感到紧张的原因后恍然大悟,这和“他”对白人总是散发出除臭剂和不知名肥皂气味的印象有关,“他”认为白人做出这样的事不足为奇,语气中传达出一种对白人厌恶的消极态度。

总的来说,不论是方言、古代汉语还是英语中都存在和现代汉语常用醒悟义话语标记相似的结构,它们之间存在的共性反映了人类思维的普遍性,为我们探究现代汉语中这些话语标记的来源也有一定指导价值,而它们之间的差异性也有待我们进一步探究。

#### 4. 结语

综上,我们通过“表一里一值”和“古一方一普”及外语相关结构的考察,进一步加深了对现代汉语常用醒悟义话语标记的认识。在语表形式上,“怪不得”、“难怪”、“我说呢”、“我就说”这四个话语标记的结构位置都十分灵活,以存疑部分和释疑部分为参考都有前置式、中置式及后置式三种,且都可以后加不影响整体语义的语气词。在语里意义方面,这四个话语标记都主要表示“恍然大悟”的醒悟义,但在具体使用中“难怪”和“怪不得”偏重“怪”的意义,而“我说呢”和“我就说”偏向于表示“说”的意义。在语用价值方面,四个话语标记都可用在褒义、贬义及中性义三种语境中表示不同的功能。方言、古代汉语和英语中存在的类似结构有助于探究这四个现代汉语话语标记的来源。但关于方言、古代汉语和英语中表示醒悟义的结构,本文并没有做穷尽性的调查,得到的结果比较片面,这是本文的极大不足,希望能将此类问题另文探讨,以求更清晰地认识现代汉语常用醒悟义话语标记,为普通话推广及对外汉语教学提供一定的帮助。

#### 参考文献

- [1] 邢福义著.汉语语法学[M].长春:东北师范大学出版社,1996.
- [2] 肖湘维.“X 乎乎”的“大三角”考察[J].铜仁学院学报,2016,(第 1 期).
- [3] 申文雅.网络流行语“分分钟 X”的“小三角”研究[J].齐齐哈尔大学学报(哲学社会科学版),2019,(第 2 期).
- [4] 李宗江.近代汉语“醒悟”类语用标记及其演变[J].江西科技师范大学学报,2016,(第 3 期).
- [5] 尹海良.一组以“怪”为核心语素表“醒悟”义词语的形式及语法化问题[J].语言教学与研究,2015,(第 2 期).



期).

- [6] 桂严捷,原苏荣.英语“no wonder”和汉语“难怪”比较研究[J].现代语文(语言研究),2014,(第9期).
- [7] 张先亮,倪妙静.试论恍悟义构式“我说呢”[J].世界汉语教学,2015,(第2期).
- [8] 周代景,李燊.“我就说”的话语标记功能及相关格式比较[J].华中师范大学研究生学报,2018,(第1期).
- [9] 何汝贤.恍悟义构式“我就说 X”研究[J].北方文学(中旬刊),2017,(第2期).
- [10] 荀恩东,饶高琦,肖晓悦,臧娇娇.大数据背景下BCC语料库的研制[J].语料库语言学,2016(1).

## A Comparative Study of Commonly-used Discourse Markers “Aware of” in Modern Chinese under the “Two Triangles” Theory

Liu Ting

(Hunan University, Changsha City, Hunan Province, 410000)

**Abstract:** This article uses the “two triangles” grammatical theory to perform “statement-connotation-value” and “ancient-dialect-Mandarin-foreign” on the four commonly used discourse markers “Aware of”. The investigation found that they all have flexible positions, non-truthful semantics, and are applicable to any context of praise, derogation, and neutrality, but they also have specific forms and semantics difference. The relevant examples of “ancient-dialect-Mandarin-foreign” provide a reference for understanding their sources and the reasons for their differences.

**Keywords:** “aware of”; discourse markers; statement-connotation-value;  
ancient-dialect-Mandarin-foreign

**作者简介(可选):**刘婷,1996年出生,女,江西赣州人,湖南大学中国语言文学学院,2018级语言学及应用语言学硕士。